

Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	wstrzymywać się od ofiarowanych bóstwom i krwi i od uduszonych i nierządu od których strzegąc siebie samych dobrze zrobicie bądźcie zdrowi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	wstrzymywać się od tego, co ofiarowane bóstwom,* od krwi,** od tego, co uduszone, i od nierządu*** – od tego się wstrzymując, dobrze uczynicie. Bywajcie zdrowi. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	powstrzymywać się (od) ofiarowanych wizerunkom*. i (od) krwi. i (od) uduszonych**, i (od) nierządu; od których ustrzegając siebie samych, dobrze sprawicie. Zostańcie krzepcy". ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	wstrzymywać się (od) ofiarowanych bóstwom i krwi i (od) uduszonych i nierządu od których strzegąc siebie samych dobrze zrobicie bądźcie zdrowi

¹⁾ <x>510 15:20</x>; <x>510 21:25</x>; <x>530 8:1-13</x>

²⁾ <x>10 9:4</x>; <x>30 3:17</x>; <x>30 17:10-16</x>

³⁾ <x>30 18:6-18</x>; <x>530 5:1</x>; <x>590 4:3</x>

⁴⁾ Chodzi o powstrzymywanie się od spożywania ofiar składanych przez pogan swoim bogom.

⁵⁾ Chodzi o mięso ze zwierząt uduszonych, a nie zabitych przez upuszczenie krwi.